

- κρύνετε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και άλλα ξένα αντικείμενα. Τα μέρη που εκτινάσσονται μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- d) Πριν από τη χρήση του εξαερωτήρα χλοοτάπητα, ελέγχετε πάντα ότι τα ελάσματα ή το συγκρότημα ελασμάτων δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- e) Ελέγχετε τακτικά το δοχείο συλλογής για φθορά ή ζημιές. Ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο δοχείο συλλογής μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Αφήστε τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους. Τα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να είναι λειτουργικά και σωστά στερεωμένα. Ένα λυμένο, φθαρμένο ή ελαττωματικό προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- g) Διατηρείτε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα καθαρά από υπολείμματα. Οι φραγμένες εισαγωγές αέρα και τα υπολείμματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- h) Φοράτε πάντα ανπολισθητικά, προστατευτικά υποδήματα όταν χειρίζεστε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα. Μην χειρίζεστε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα ξυπόλητοι ή με ανοιχτά σανδάλια. Αυτό ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο τραυματισμού των ποδιών κατά την επαφή με τα περιστερφόμενα ελάσματα.
- i) Φοράτε πάντα μακρύ παντελόνι όταν χειρίζεστε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα. Το γυμνό δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμών από εκτινασσόμενα μέρη.
- j) Μην χρησιμοποιείτε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα σε βρεγμένο χόρτο. Βαδίζετε και μην τρέχετε ποτέ. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης, που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- k) Μην χρησιμοποιείτε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα σε πλαγιές με απότομη κλίση. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας του ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης, που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- l) Όταν εργάζεστε σε πλαγιές, βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά στο έδαφος. Εργάζεστε πάντα κατά μήκος της πλαγιάς, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω, και να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση εργασίας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας του ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης, που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- m) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κινείτε με τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα προς τα πίσω ή όταν τον τραβάτε προς το μέρος σας. Προσέχετε πάντα το περιβάλλον σας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σκοιτάψετε κατά την εργασία.
- n) Κρατάτε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς τα ελάσματα μπορεί να χτυπήσουν κρυμμένα καλώδια ρεύματος. Η επαφή των ελασμάτων με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά μέρη της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- o) Μην αγγίζετε τα ελάσματα ή άλλα επικίνδυνα μέρη που εξακολουθούν να κινούνται. Έτσι μειώνετε τον κίνδυνο τραυματισμού από κινούμενα μέρη.
- p) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το μπλοκ μπαταρίας έχει αποσυνδεθεί προτού αφαιρέσετε παγιδευμένο υλικό ή προτού καθαρίσετε τον εξαερωτήρα χλοοτάπητα. Η μη αναμενόμενη λειτουργία του εξαερωτήρα χλοοτάπητα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

## Spis treści

1	Przedmowa.....	443
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	443
3	Przegląd.....	444
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	445
5	Przygotowanie wertykulatora do pracy... 451	
6	Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED.....	451
7	Składanie wertykulatora.....	451
8	Dostosowywanie wertykulatora do użytkownika.....	453
9	Podłączanie i odłączanie akumulatora....	453
10	Włączanie i wyłączenie wertykulatora....	454
11	Sprawdzanie wertykulatora i akumulatora.....	454
12	Praca przy użyciu wertykulatora.....	455
13	Po zakończeniu pracy.....	456
14	Transport.....	456
15	Przechowywanie.....	457
16	Czyszczenie.....	458
17	Konserwacja.....	458
18	Naprawa.....	459
19	Rozwiązywanie problemów.....	459
20	Dane techniczne.....	461

21	Części zamienne i akcesoria.....	462
22	Utylizacja.....	462
23	Deklaracja zgodności UE.....	462
24	Deklaracja zgodności UKCA.....	463
25	Adresy.....	463
26	Ogólne i specyficzne dla produktu wskazówki bezpieczeństwa.....	463

## 1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

**WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.**

## 2 Informacje o instrukcji użytkowania

### 2.1 Obowiązujące dokumenty

Niniejsza instrukcja obsługi jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi Producenta w rozumieniu dyrektywy WE 2006/42/EC.

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
  - Wskazówki bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AK

- Instrukcja obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 500
- Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i urządzeń z zamontowanym akumulatorem: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



#### OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

#### WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

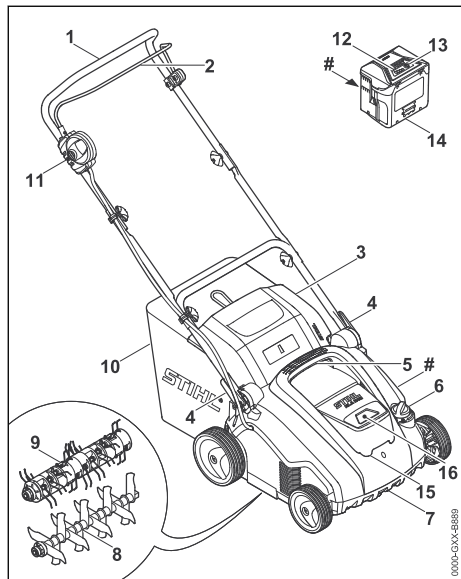
### 2.3 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

## 3 Przegląd

### 3.1 Wertykulator



#### 1 Uchwyt kierujący

Uchwyt kierujący służy do przytrzymywania, prowadzenia i transportu wertykulatora.

#### 2 Dźwignia przełączająca

Dźwignia przełączająca – wraz z przyciskiem blokady – służy do włączania i wyłączania zamontowanego wałka.

#### 3 Osłona wyrzutu

Osłona wyrzutu zamyka kanał wyrzutowy.

#### 4 Zatrzaski

Zatrzaski służą do ustawiania i składania uchwyty kierującego.

#### 5 Górny uchwyt transportowy

Górny uchwyt transportowy służy do przeniesienia wertykulatora.

#### 6 Pokrętko

Pokrętko służy do ustawiania maksymalnej głębokości roboczej.

#### 7 Dolny uchwyt transportowy

Dolny uchwyt transportowy służy do przeniesienia i ustawiania wertykulatora.

#### 8 Wałek do wertykulacji

Wałek służy do wertykulacji trawnika.

#### 9 Wałek do aeracji

Wałek ten służy do spulchniania odchwaszczającego trawnika.

#### 10 Kosz na trawę

W koszu na trawę zbierany jest materiał usunięty z trawnika.

#### 11 Przycisk blokady

Przycisk blokady – wraz z dźwignią przełączającą – służy do włączania i wyłączania zamontowanego wałka.

#### 12 Diody LED

Diody LED wskazują naładowanie i usterki akumulatora.

#### 13 Przycisk

Przycisk włącza diody LED na akumulatorze.

#### 14 Akumulator

Akumulator służy do zasilania wertykulatora.

#### 15 Pokrywa

Pokrywa zakrywa akumulator.

#### 16 Komora akumulatora

W komorze akumulatora mieści się akumulator.

#### # Tabliczka znamionowa z numerem urządzenia

### 3.2 Symbole

Symbole mogą być umieszczone na wertykulatorze oraz akumulatorze i mają następujące znaczenie:



1 dioda LED świeci na czerwono. Akumulator jest zbyt ciepły lub zbyt zimny.



4 diody LED migają na czerwono. W akumulatorze występuje usterka.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/EC, w dB(A), aby umożliwić porównanie emisji hałasu przez maszyny.

#### IPX1

Oznaczenie IP (stopień ochrony)

#### d.c.

Prąd stały



Wartość obok symbolu informuje o zawartości energii w akumulatorze według specyfikacji producenta ogniwa. Podczas eksploatacji dostępna zawartość energii jest mniejsza.



Akumulator jest ładowany za pomocą ładowarki STIHL. Dozwolone ładowarki wymieniono w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa.



Nie wolno utylizować urządzenia z odpadami komunalnymi.



Włączyć wertykulator.

## 4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

### 4.1 Symbole ostrzegawcze

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Znaczenie symboli ostrzegawczych na wertykulatorze lub akumulatorze:



Zwrócić uwagę na wskazówki i środki dotyczące bezpieczeństwa.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Założyć okulary ochronne.



Trzymać ręce i stopy z dala od obracającego się walka.



Uważać na objekty, które mogą zostać odrzucone – zachować odległość i zabezpieczyć przed dostępem osób postronnych.



Wyjąć akumulator na czas przerw w pracy, czyszczenia, transportu, przechowywania, konserwacji lub naprawy.



Chronić wertykulator przed deszczem i wilgocią.



Wyjąć akumulator podczas przerw w pracy, transportu, przechowywania, konserwacji lub naprawy.



Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.



Chronić akumulator przed deszczem oraz wilgocią i nie zanurzać go w płynach.

### 4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Aerator do trawy STIHL RLA 240.0 jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- z walkiem do wertykulacji – wertykulacja trawnika
- z walkiem do aeracji – spulchnianie odchwaszczające trawnika

Podczas deszczu nie wolno korzystać z wertykulatora.

Aerator do trawy jest zasilany akumulatorem STIHL AK.

STIHL zaleca stosowanie akumulatora STIHL AK 20 lub STIHL AK 30.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory, które nie zostały zaakceptowane do wertykulatora przez firmę STIHL, mogą spowodować pożary lub eksplozje. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Aeratora należy używać z akumulatorem STIHL AK.
- Eksploatacja wertykulatora lub akumulatora niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć osób oraz szkody materialne.
  - ▶ Użytkować wertykulator i akumulator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

### 4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez wertykulator i akumulator. Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.



- ▶ Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.

- ▶ W przypadku przekazywania innej osobie wertykulatora lub akumulatora wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:

- Użytkownik powinien być wypoczęty.
  - Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do obsługi wertykulatora i akumulatora oraz wykonywania pracy. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą maszyny tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
  - Użytkownik potrafi rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez wertykulator i akumulator.
  - Użytkownik powinien być świadomy swojej odpowiedzialności za wypadki i szkody.
  - Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
  - Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem wertykulatora.
  - Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

## 4.4 Odzież robocza i sprzęt ochronny

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy przedmioty mogą zostać odrzucone do góry z dużą prędkością. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
- 
- ▶ Zakładać dobrze przylegające okulary ochronne. Odpowiednie okulary ochronne są testowane zgodnie z normą EN 166 lub przepisami krajowymi, a w handlu występują z odpowiednim oznaczeniem.
  - ▶ Należy nosić długie spodnie z odpornego materiału.
- Podczas pracy może nastąpić zwiększone zapylenie. Wdychanie pyłu może być szkodliwe dla zdrowia i powodować reakcje alergiczne.
    - ▶ Jeżeli wzbija się pył, zakładać maskę przeciwpyłową.
  - Nieodpowiednia odzież robocza może zaczepić się o drewno, zarośla lub wertykulator.

Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży roboczej mogą odnieść poważne obrażenia ciała.

- ▶ Zakładać dobrze przylegającą odzież roboczą.
- ▶ Zdjąć szaliki i ozdoby.
- Podczas czyszczenia, konserwacji i transportu użytkownik może dotknąć wałka. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ▶ Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ▶ Zakładać mocne, zamknięte i nieślizgające się obuwie.
- Podczas pracy powstaje hałas. Hałas może powodować uszkodzenie słuchu.
  - ▶ Zakładać nasłucharki ochronne.

## 4.5 Stanowisko pracy i otoczenie

### 4.5.1 Obszar roboczy i otoczenie

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Dla osób postronnych, dzieci i zwierząt może być niemożliwe rozpoznanie i ocena zagrożeń związanych z wertykulatorem i przedmiotami odrzucanymi do góry. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała przez osoby postronne, dzieci i zwierzęta oraz wystąpienia szkód materialnych.



- ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- ▶ Zachować odległość od przedmiotów.
- ▶ Nie pozostawiać wertykulatora bez nadzoru.
- ▶ Zadać o to, by dzieci nie mogły bawić się wertykulatorem.
- Jeżeli praca wykonywana jest podczas deszczu, użytkownik może się poślizgnąć. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ▶ Podczas deszczu nie wykonywać pracy.
- Wertykulator nie jest zabezpieczony przed wodą. W przypadku pracy podczas deszczu lub w wilgotnym środowisku może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika oraz do uszkodzenia wertykulatora.
- ▶ Nie wykonywać pracy podczas deszczu ani w wilgotnym środowisku.



- Elektryczne elementy wertykulatora mogą iskrzyć. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie wykonywać pracy w środowisku łatwopalnym i wybuchowym.

#### 4.5.2 Akumulator

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ▶ Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



- ▶ Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
- ▶ Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- ▶ Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 20.4.



- ▶ Chronić akumulator przed deszczem i wilgocią oraz nie zanurzać go w cieczkach.

- ▶ Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ▶ Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ▶ Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ▶ Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi i solami.

## 4.6 Bezpieczny stan

### 4.6.1 Wertykulator

Wertykulator zapewnia bezpieczną pracę, gdy spełnione są następujące warunki:

- Wertykulator nie jest uszkodzony.
- Wertykulator jest czysty i suchy.
- Elementy obsługi działają i nie zostały zmodyfikowane.

- Jeżeli materiał z trawnika ma być zbierany do kosza na trawę, kosz na trawę jest prawidłowo zamocowany.
- Jeżeli materiał zebrany z trawnika ma być wyrzucany do tyłu, kosz na trawę jest odcepiony i osłona wyrzutu jest zamknięta.
- Walek jest prawidłowo zamocowany.
- Przy wertykulatorze zamocowano oryginalne akcesoria STIHL.
- Akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.


### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń ciała lub wypadku śmiertelnego.
  - ▶ Wykonywać pracę tylko wtedy, gdy wertykulator jest nieuszkodzony.
  - ▶ Jeżeli wertykulator jest zabrudzony, wyczyścić wertykulator.
  - ▶ Jeżeli wertykulator jest wilgotny, osuszyć wertykulator.
  - ▶ Nie modyfikować wertykulatora.
  - ▶ Jeżeli nie działają elementy obsługi, nie wykonywać pracy przy użyciu wertykulatora.
  - ▶ Jeżeli materiał z trawnika ma być zbierany do kosza na trawę, zamocować kosz na trawę w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ▶ Montować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego wertykulatora.
  - ▶ Zamontować walek w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ▶ Zamontować akcesoria w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ▶ Nie umieszczać przedmiotów w otworach wertykulatora.
  - ▶ Wymieniać zużyte lub uszkodzone tabliczki informacyjne.
  - ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

### 4.6.2 Wałki

Wałek do wertykulacji i wałek do aeracji zapewniają bezpieczną pracę, gdy spełnione są następujące warunki:

- Wałek, noże, zęby sprężynowe i elementy dołączone są nieuszkodzone.
- Wałek, noże i zęby sprężynowe nie są odkształcone.
- Wałek jest prawidłowo zamocowany.

- Noże i zęby sprężynowe są pozbawione zadziorów.
- Długość noży nie jest mniejsza od minimalnej,  20.2.

## OSTRZEŻENIE


- Części noży i zębów sprężynowych, które nie zapewniają bezpiecznej pracy, mogą poluzować się i zostać odrzucone. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom
  - ▶ Praca jest dozwolona, gdy noże, zęby sprężynowe i elementy dołączone nie są uszkodzone.
  - ▶ Jeżeli długość noży jest mniejsza od minimalnej, wymienić wałek do wertykulacji.
  - ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

### 4.6.3 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzony.
- Jest czysty i suchy.
- Działa i nie był modyfikowany.

## OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ▶ Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ▶ Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ▶ Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ▶ Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy poczekać, aż zupełnie wyschnie,  20.5.
  - ▶ Nie modyfikować akumulatora.
  - ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ▶ Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarcie).
  - ▶ Nie otwierać akumulatora.
  - ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ▶ Unikać kontaktu z płynem.
  - ▶ W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ▶ W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.

- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ▶ Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ▶ W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

## 4.7 Praca

### OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik nie może skoncentrować się podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
  - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ▶ Przy słabym oświetleniu i złej widoczności nie wykonywać pracy przy użyciu wertykulatora.
  - ▶ Samodzielnie obsługiwać wertykulator.
  - ▶ Uważać na przeszkody.
  - ▶ Nie przechylać wertykulatora.
  - ▶ Wykonywać pracę w pozycji stojącej i utrzymywać równowagę.
  - ▶ W przypadku wystąpienia objawów zmęczenia skorzystać z przerwy w pracy.
  - ▶ Wertykulację lub spulchnianie odchwaszczające należy wykonywać w poprzek zbocza.
  - ▶ Na stokach o nachyleniu przekraczającym 25° (46,6%) nie należy przeprowadzać wertykulacji ani spulchniania odchwaszczającego.
- Obracający się wałek może skaleczyć użytkownika. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ▶ Nie dotykać obracającego się wałka.



- Jeżeli obracający się wałek trafi na twarde przedmioty, może dojść do uszkodzenia wertykulatora.
  - ▶ Jeśli w obracający się wałek uderzy twardy przedmiot, należy wyłączyć wertykulator, wyjąć akumulator i sprawdzić, czy wertykulator nie został uszkodzony.
  - ▶ Jeśli wertykulator jest uszkodzony: odwieźć Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Jeśli wałek zostanie zablokowany przez jakiś przedmiot i przedmiot ten zostanie usunięty podczas pracy silnika, w tym czasie może

walek może się poruszać, a użytkownik może doznać poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator. Dopiero wówczas usunąć przedmiot.
- ▶ Sprawdzić wertykulator pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Jeśli wertykulator jest uszkodzony: odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Jeżeli podczas pracy wertykulator zachowuje się w sposób nietypowy lub inny niż zazwyczaj, może to oznaczać zagrożenie dla bezpieczeństwa. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Zakończyć pracę, wyłączyć wertykulator, wyjąć akumulator i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Podczas pracy wertykulator może generować wibracje.
  - ▶ Pracować w rękawicach.
  - ▶ Robić przerwy w pracy.
  - ▶ W przypadku wystąpienia objawów zaburzeń ukrwienia udać się do lekarza.
- Jeżeli podczas pracy walek natrafi na jakiś przedmiot, może nastąpić wyrzucenie tego przedmiotu (lub jego części) do góry z dużą prędkością. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Usuwać niepotrzebne przedmioty z obszaru roboczego.
  - ▶ Oznakować i objeżdżać przeszkody (np. korzenie, pniaki).
- Po zwolnieniu dźwigni przełączającej walek nadal obraca się jeszcze przez krótki czas. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ▶ Odczekać, aż walek przestanie się obracać.
- Jeżeli obracający się walek trafi na twardy przedmiot, to mogą powstać iskry. W łatwopalnym środowisku iskry mogą spowodować pożar. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie pracować w łatwopalnym środowisku.
- Wertykulator pozostawiony na pochyłej powierzchni może niespodziewanie się z niej stoczyć. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Wertykulator można puszczać tylko wtedy, gdy stoi on na płaskiej powierzchni, z której nie może się sam stoczyć.
- Przedmioty zamocowane do uchwytu kierującego zwiększają jego ciężar i mogą spowodować, że wertykulator się wywróci. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie przymocowywać żadnych przedmiotów do uchwytu kierującego.

- Jeśli wertykulator zostanie pozostawiony bez nadzoru podczas przerwy w pracy, osoby postronne lub nieprzeszkolone mogą go uruchomić i doznać poważnych obrażeń ciała.
  - ▶ Jeśli wertykulator pozostaje bez nadzoru, należy go wyłączyć i wyjąć akumulator.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem walek może się z nimi zetknąć i je uszkodzić. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ▶ Nie pracować w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem.
- W trakcie pracy podczas burzy użytkownik może zostać porażony piorunem. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.
  - ▶ Podczas burzy nie wykonywać pracy.

## 4.8 Transport

### 4.8.1 Transport

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu wertykulator może się przewrócić lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Wyłączyć wertykulator.
  - ▶ Odczekać, aż walek przestanie się obracać.
  - ▶ Wyjąć akumulator.



- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Ustawić urządzenie w położeniu transportowym.
- ▶ Przenosić wertykulator przez przeszkody (np. stopnie schodów, krawężniki).
- ▶ Zabezpieczyć wertykulator za pomocą pasów mocujących, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub poruszyć.

### 4.8.2 Akumulator

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ▶ Nie transportować uszkodzonego akumulatora.

- Akumulator może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ▶ Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesunął.
  - ▶ Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

## 4.9 Przechowywanie

### 4.9.1 Przechowywanie

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Dla dzieci może być trudne zrozumienie i oszacowanie zagrożeń związanych z wertykulatorem. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ▶ Wyjąć akumulator.



- ▶ Przechowywać wertykulator poza zasięgiem dzieci.

- Elektryczne styki wertykulatora i elementy metalowe mogą korodować pod wpływem wilgoci. Wertykulator może ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Wyjąć akumulator.



- ▶ Przechowywać wertykulator w czystym i suchym miejscu.

### 4.9.2 Akumulator

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Dla dzieci może być trudne zrozumienie i oszacowanie zagrożeń związanych z akumulatorem. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ▶ Akumulator należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Akumulator nie jest zabezpieczony przed wszystkimi czynnikami środowiskowymi. Jeżeli akumulator będzie narażony na określone czynniki środowiskowe, to może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
  - ▶ Przechowywać akumulator w czystym i suchym miejscu.
  - ▶ Przechowywać akumulator w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ▶ Akumulator należy przechowywać rozłączony od wertykulatora.
  - ▶ Jeśli akumulator jest przechowywany w ładownicy: odłączyć wtyczkę sieciową i przechowywać akumulator na poziomie

naładowania pomiędzy 40% a 60% (świecą się 2 zielone diody LED).

- ▶ Nie należy przechowywać akumulatora w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne, 20.4.

## 4.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawa

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy akumulator pozostaje założony, to wertykulator może nieoczekiwanie się włączyć. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Odczekać, aż wałek przestanie się obracać.
  - ▶ Wyjąć akumulator.



- Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody lub ostre przedmioty mogą uszkodzić wertykulator, wałki i akumulator. Nieprawidłowe czyszczenie wertykulatora, wałków i akumulatora może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ▶ Czyścić wertykulator, wałki i akumulator w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa wertykulatora, wałków lub akumulatora może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci ludzi.
  - ▶ Nie wolno samodzielnie konserwować ani naprawiać wertykulatora i akumulatora.
  - ▶ Jeżeli trzeba wykonać konserwację lub naprawę wertykulatora albo akumulatora, odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ▶ Konserwację wałków należy wykonywać w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy wałków mogą poruszać się noże i zęby sprężynowe. Użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie tnące i doznać obrażeń lub palce mogą zostać przytraśnięte między ruchomymi zębami a nieruchomymi częściami maszyny i zmiażdżone.
  - ▶ Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych.
  - ▶ Zachować ostrożność podczas pracy.

## 5 Przygotowanie wertykulatora do pracy

### 5.1 Przygotowanie wertykulatora do pracy

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ▶ Usunąć materiały opakowaniowe i zabezpieczenia transportowe.
- ▶ Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  - Wertykulator, 4.6.
  - Wałki, 4.6.2.
  - Akumulator, 4.6.3.
- ▶ Sprawdzić akumulator, 11.3.
- ▶ Całkowicie naładować akumulator, 6.1
- ▶ Wyczyścić wertykulator, 16.
- ▶ Sprawdzić wałki, 11.2.
- ▶ Zamontować uchwyt kierujący, 7.1
- ▶ Zadbaj o to, aby w komorze transportowej nie było żadnego wałka, 7.2.
- ▶ Rozłożyć i ustawić uchwyt kierujący, 8.1.
- ▶ Jeżeli materiał z trawnika ma być zbierany do kosza na trawę, założyć kosz na trawę, 7.3.2.
- ▶ Jeżeli materiał zebrany z trawnika ma być wyrzucany do tyłu, zdjąć kosz na trawę, 7.3.3.
- ▶ Ustawić głębokość roboczą, 12.2.
- ▶ Sprawdzić elementy obsługi, 11.1.
- ▶ Jeżeli nie można wykonać tych czynności, nie używać wertykulatora i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

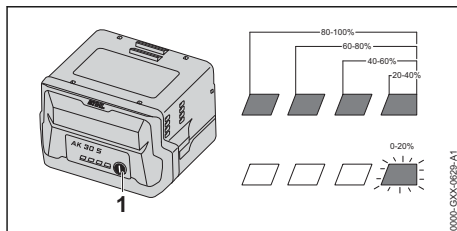
## 6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

### 6.1 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora lub temperatury otoczenia. Dla zapewnienia optymalnej wydajności należy przestrzegać zalecanych zakresów temperatury, 20.5. Rzeczywisty czas ładowania może różnić się od podanego czasu ładowania. Czas ładowania podano na stronie [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

- ▶ Naładować akumulator zgodnie z instrukcją obsługi ładowarki STIHL AL 101, 301, 500.

## 6.2 Sygnalizacja stanu naładowania



- ▶ Nacisnąć przycisk (1).  
Diody zaświecą się na ok. 5 sekund na zielono i zasygnalizują stan naładowania akumulatora.
- ▶ Jeżeli prawa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

## 6.3 Diody LED na akumulatorze

Diody LED mogą wskazywać naładowanie lub usterki akumulatora. Diody LED mogą świecić lub migać na zielono albo czerwono.

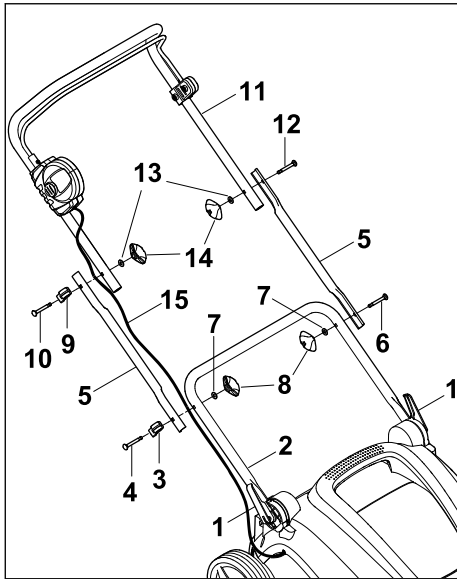
Świecenie lub miganie na zielono diod LED wskazuje naładowanie.


- ▶ Jeżeli diody LED świecą lub migają na czerwono, usunąć usterki, 19.1.  
W wertykulatorze lub akumulatorze występuje usterka.

## 7 Składanie wertykulatora

### 7.1 Zamontowanie uchwytu kierującego

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.

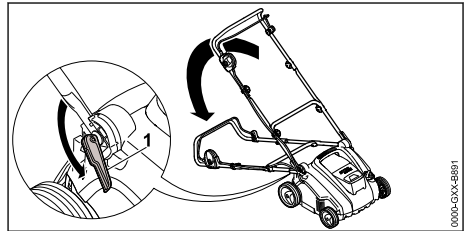


- ▶ Otworzyć oba zatrzaski (1) i złożyć dolną część uchwyty kierującego (2) do tyłu, przytrzymać ją na żądanej wysokości i ponownie zamknąć oba zatrzaski (1).
- ▶ Nasunąć przelotkę (3) na śrubę (4).
- ▶ Obie środkowe części uchwyty kierującego (5) ustawić przy dolnej części uchwyty kierującego (2) w taki sposób, aby otwory znajdowały się w jednej linii.
- ▶ Wsunąć śruby (4, 6) od zewnątrz przez otwory, po stronie wewnętrznej nasunąć po jednej podkładce (7) i przymocować za pomocą pokręteł (8).
- ▶ Nasunąć przelotkę (9) na śrubę (10).
- ▶ Górną część uchwyty kierującego (11) przy środkowych częściach uchwyty kierującego (5) ustawić tak, aby otwory znajdowały się w jednej linii.
- ▶ Wsunąć śruby (10, 12) od zewnątrz przez otwory, po stronie wewnętrznej nasunąć po jednej podkładce (13) i przymocować za pomocą pokręteł (14).
- ▶ Wcisnąć przewód (15) w przelotki (3, 9).
- ▶ Ustawić żadaną wysokość uchwyty kierującego za pomocą zatrzasku (1),  8.1.

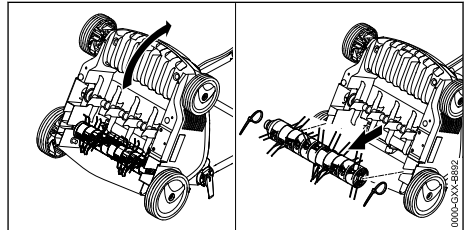
Nie trzeba ponownie demontować uchwyty kierującego.

## 7.2 Wymywanie wałka do aeracji z komory transportowej przed pierwszym uruchomieniem

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.



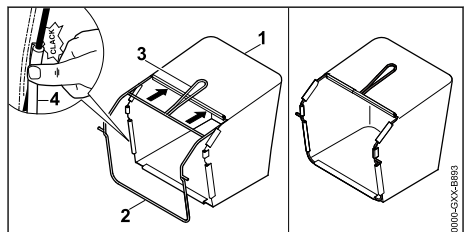
- ▶ Otworzyć zatrzask (1) i położyć uchwyt kierujący do tyłu.
- ▶ Przytrzymać wertykulator za dolny uchwyt transportowy i ustawić pionowo, przechylając się do tyłu.



- ▶ Usunąć opaski zaciskowe.
- ▶ Wyciągnąć z komory transportowej wałek do aeracji i bezpiecznie go przechowywać.

## 7.3 Składanie, zakładanie i zdejmowanie kosza na trawę

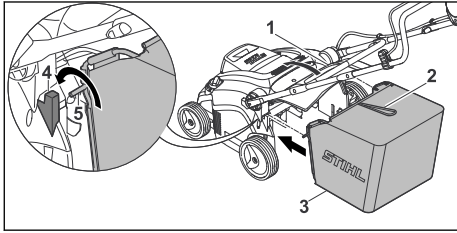
### 7.3.1 Składanie kosza na trawę



- ▶ Naciągnąć tkaninę (1) na ramę (2) tak, aby płyta podstawy znajdowała się na dole, a uchwyt (3) na zewnątrz tkaniny.
- ▶ Nacisnąć profile z tworzywa sztucznego (4) na ramę.  
Słychać odgłos blokujących się profili z tworzywa sztucznego.

### 7.3.2 Zakładanie kosza na trawę

- ▶ Wyłączyć wertykulator.



- ▶ Otworzyć i przytrzymać osłonę wyrzutu (1).
- ▶ Chwycić kosz na trawę (3) za uchwyt (2) i zamocować oś (5) w uchwycie (4).
- ▶ Położyć osłonę wyrzutu (1) na koszu na trawę (3).

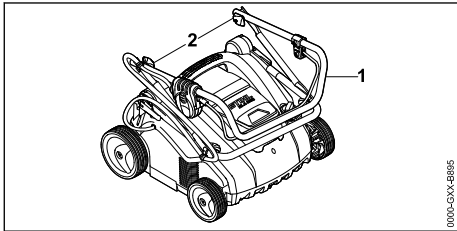
### 7.3.3 Zdejmowanie kosza na trawę

- ▶ Wyłączyć wertykulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Otworzyć i przytrzymać osłonę wyrzutu.
- ▶ Zdjąć kosz na trawę do góry, trzymając za uchwyt.
- ▶ Zamknąć osłonę wyrzutu.

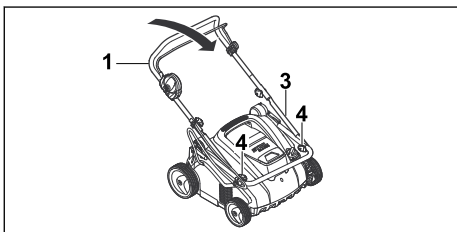
## 8 Dostosowywanie wertykulatora do użytkownika

### 8.1 Rozkładanie i ustawianie uchwytu kierującego

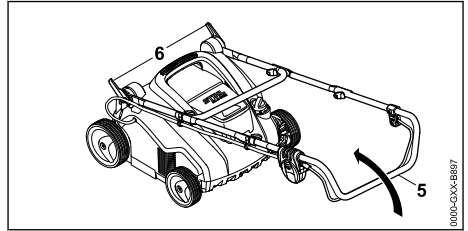
- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.



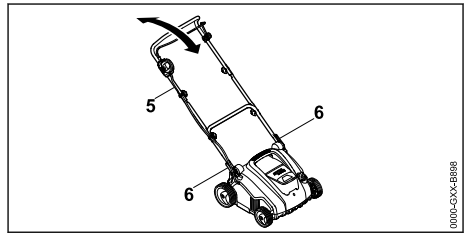
- ▶ Rozłożyć górną część uchwytu kierującego (1).
- ▶ Dokręcić pokrętkę (2).



- ▶ Przytrzymać górną część uchwytu kierującego (1) i rozłożyć ją razem ze środkową częścią uchwytu kierującego (3).
- ▶ Dokręcić pokrętkę (4).



- ▶ Otworzyć zatrzask (6).
- ▶ Całkowicie rozłożyć uchwyt kierujący (5).



- ▶ Ustawić uchwyt kierujący (5) w wygodnym położeniu roboczym i stabilnie unieruchomić zatrzaskiem (6).

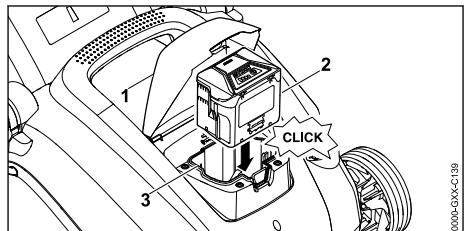
### 8.2 Składanie uchwytu kierującego

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Otworzyć zatrzask.
- ▶ Złożyć uchwyt kierujący do przodu, uważając, aby przewód nie uległ zakleszczeniu.

## 9 Podłączanie i odłączanie akumulatora

### 9.1 Wkładanie akumulatora

- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.

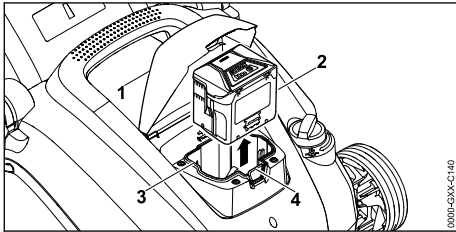


- ▶ Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.

- ▶ Wcisnąć do oporu akumulator (2) do komory (3).
- ▶ Akumulator (2) słyszalnie się zatrzaśnie i zostanie zablokowany.
- ▶ Zamknąć pokrywę (1).

## 9.2 Wyjmowanie akumulatora

- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.

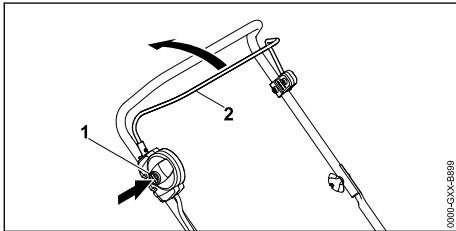


- ▶ Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ▶ Nacisnąć dźwignię blokady (4). Akumulator (2) jest odblokowany.
- ▶ Wyjąć akumulator (2).
- ▶ Zamknąć pokrywę (1).

## 10 Włączanie i wyłączanie wertykulatora

### 10.1 Włączanie wertykulatora

- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Nie przechylać wertykulatora podczas włączania.



- ▶ Nacisnąć prawą ręką przycisk blokady (1) i przytrzymać.
- ▶ Przyciągnąć dźwignię przełączającą (2) lewą ręką całkowicie w kierunku uchwyty kierującego i przytrzymać tak, aby kciuk objął uchwyt kierujący. Walek się obraca.
- ▶ Zwolnić przycisk blokady (1).
- ▶ Przytrzymać mocno uchwyt kierujący i dźwignię przełączającą (2) prawą ręką w taki sposób, aby kciuk obejmował uchwyt kierujący.

### 10.2 Wyłączanie wertykulatora

- ▶ Zwolnić dźwignię przełączającą.

- ▶ Odczekać, aż walek przestanie się obracać.
- ▶ Jeżeli walek nadal się obraca, wyjąć akumulator i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL. Wertykulator jest wadliwy.

## 11 Sprawdzanie wertykulatora i akumulatora

### 11.1 Sprawdzanie elementów obsługi


#### Przycisk blokady i dźwignia przełączająca

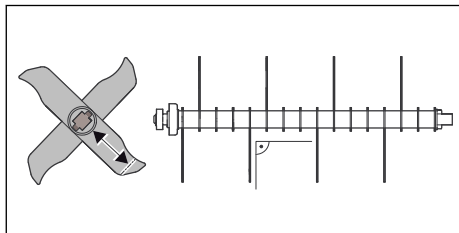
- ▶ Wyjąć akumulator.
- ▶ Nacisnąć i zwolnić przycisk blokady.
- ▶ Przyciągnąć dźwignię przełączającą całkowicie w kierunku uchwyty kierującego i zwołać.
- ▶ Jeżeli przycisk blokady lub dźwignia przełączająca porusza się z trudem lub nie odskakuje do pozycji wyjściowej, nie używać wertykulatora i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL. Usterka przycisku blokady lub dźwigni przełączającej.

#### Włączanie wertykulatora

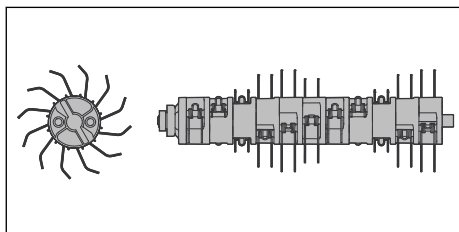
- ▶ Włożyć akumulator.
- ▶ Nacisnąć prawą ręką przycisk blokady i przytrzymać.
- ▶ Przyciągnąć dźwignię przełączającą lewą ręką całkowicie w kierunku uchwyty kierującego i przytrzymać tak, aby kciuk objął uchwyt kierujący. Walek się obraca.
- ▶ Jeżeli 3 diody LED migają na czerwono, wyjąć akumulator i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL. Usterka w wertykulatorze.
- ▶ Jeżeli walek się nie obraca, wyłączyć wertykulator, wyjąć akumulator i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL. Wertykulator jest wadliwy.
- ▶ Zwolnić przycisk blokady i dźwignię przełączającą. Po krótkim czasie walek przestaje się obracać.
- ▶ Jeżeli walek nadal się obraca, wyjąć akumulator i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL. Wertykulator jest wadliwy.

### 11.2 Sprawdzanie wałków

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Ustawić wertykulator w pozycji pionowej,  16.1.

**Walek do wertykulacji**

- ▶ Sprawdzić długość noży. Granica zużycia noży jest oznaczona.
- ▶ Jeżeli długość jest mniejsza od minimalnej, wymienić walek, 17.2.
- ▶ Jeżeli noże są zgięte, odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL lub wymienić walek, 17.2.

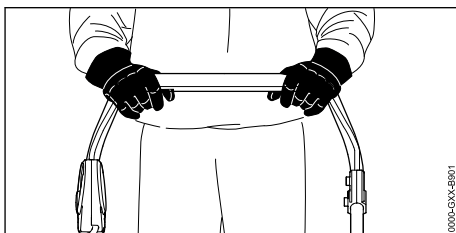
**Walek do aeracji**

- ▶ Jeśli zęby są krzywe lub wygięte, odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL lub wymienić walek, 17.2.

W razie wątpliwości odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL.

**11.3 Kontrola akumulatora**

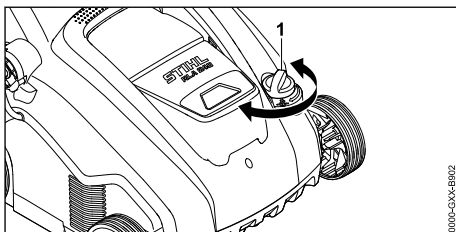
- ▶ Nacisnąć przycisk na akumulatorze. Diody LED świecą się lub migają.
- ▶ Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerm STIHL. Akumulator jest niesprawny.

**12 Praca przy użyciu wertykulatora****12.1 Trzymanie i prowadzenie wertykulatora**

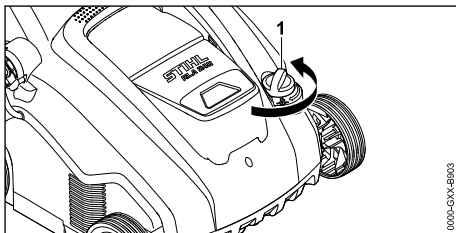
- ▶ Przytrzymywać mocno uchwyt kierujący obiema rękami tak, aby kciuki obejmowały uchwyt kierujący.

**12.2 Ustawianie głębokości roboczej i położenia transportowego**

Głębokość roboczą można ustawiać bezstopniowo.

**Ustawianie głębokości roboczej**

- ▶ Ustawić pokrętko (1) w odpowiednim położeniu. Walek podnosi się i opuszcza.

**Ustawianie maszyny w położeniu transportowym**

- ▶ Obracać pokrętko (1) w lewo do najwyższej pozycji. Walek podnosi się i nie dotyka już gleby.

## 12.3 Przygotowanie trawnika

Im mniejsza jest wysokość trawy, tym łatwiejsza praca z użyciem wertykulatora. Idealna wysokość trawy wynosi 2–3 cm.

- ▶ Usuwać przedmioty z obszaru roboczego.
- ▶ Oznakować nieusuwalne przeszkody (np. korzenie i pnie).
- ▶ Jeżeli wysokość trawy przekracza 3 cm, skosić trawnik.

## 12.4 Wertykulacja i spalchnianie odchwaszczające



### Wertykulacja przy użyciu wałka do wertykulacji

Podczas wertykulacji darń jest nacinana, a przy tym następuje usunięcie chwastów, mchu, a także starej skoszonej lub sfilcowanej trawy.

- ▶ Ustawić głębokość roboczą.
  - ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustawić wałek w najwyższej pozycji.
  - ▶ Powoli opuszczać wałek, aby tylko naciąć glebę. Idealna głębokość nacinania wynosi 2–3 mm.

Korzenie trawy nie ulegają uszkodzeniu.

- ▶ Przesuwać wertykulator powoli do przodu w kontrolowany sposób.
- ▶ Unikać dłuższego zatrzymywania się w jednym miejscu.

### Spalchnianie odchwaszczające przy użyciu wałka do aeracji

Podczas spalchniania odchwaszczającego następuje staranne „wyczesanie” z trawnika sfilcowanej trawy i nadmiaru mchu, który wcześniej został poluzowany podczas wertykulacji.

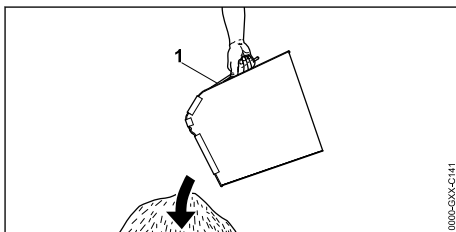
Proces ten dodatkowo przeciwdziała zagęszczeniu gleby i związanemu z tym niedoborowi tlenu w glebie.

- ▶ Ustawić głębokość roboczą.
  - ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustawić wałek w najwyższej pozycji.
  - ▶ Powoli opuszczać wałek, aż zęby sprężynowe będą dotykały gleby.
- ▶ Przesuwać wertykulator powoli do przodu w kontrolowany sposób.

- ▶ Unikać dłuższego zatrzymywania się w jednym miejscu.

Dla zapewnienia optymalnej wydajności należy przestrzegać zalecanych zakresów temperatury, ☑ 20.5.

## 12.5 Opróżnianie kosza na trawę



- ▶ Zdjąć kosz na trawę (1) do góry, trzymając za uchwyt.
- ▶ Opróżnić kosz na trawę (1).

## 13 Po zakończeniu pracy

### 13.1 Po zakończeniu pracy

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Jeżeli wertykulator jest wilgotny, pozostawić wertykulator do wyschnięcia.
- ▶ Jeżeli akumulator jest wilgotny lub mokry, pozostawić akumulator do wyschnięcia, ☑ 20.5.
- ▶ Wyczyścić wertykulator.

### Pielęgnacja trawnika po wertykulacji

- ▶ Oczyszczyć trawnik z materiału usuniętego podczas wertykulacji.
- ▶ Nawozić trawnik i ew. ponownie obsiać gołe miejsca.
- ▶ Dokładnie podlać trawnik.

### Pielęgnacja trawnika po spalchnianiu odchwaszczającym

- ▶ Dokładnie oczyścić trawnik z odpadów roślinnych.
- ▶ Dokładnie podlać trawnik.

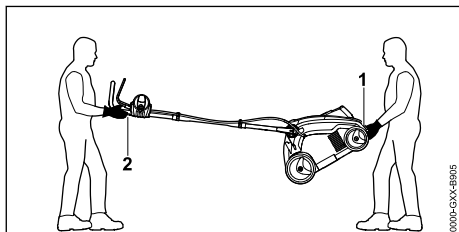
## 14 Transport

### 14.1 Transport wertykulatora

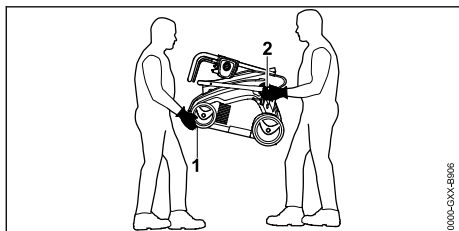
- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Zdjąć kosz na trawę.
- ▶ Ustawić urządzenie w położeniu transportowym.

**Przesuwanie wertykulatora**

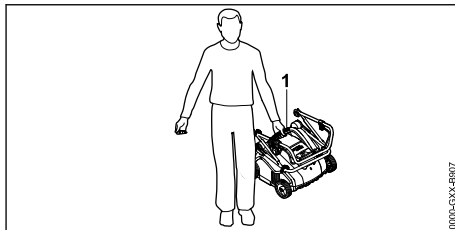
- ▶ Przesuwać wertykulator powoli do przodu w kontrolowany sposób.

**Przenoszenie wertykulatora**

- ▶ Przenoszenie wertykulatora z rozłożonym uchwytem kierującym:
  - ▶ Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych.
  - ▶ Jedna osoba powinna mocno trzymać wertykulator obiema rękami za dolny uchwyt transportowy (1), a druga – obiema rękami za uchwyt kierujący (2).
  - ▶ Wertykulator powinny podnosić i przenosić dwie osoby.



- ▶ Przenoszenie wertykulatora ze złożonym uchwytem kierującym:
  - ▶ Złożyć uchwyt kierujący.
  - ▶ Czynności wykonywać w rękawicach ochronnych.
  - ▶ Jedna osoba powinna mocno trzymać wertykulator obiema rękami za dolny uchwyt transportowy (1) z przodu, a druga – obiema rękami za mocowania dolnej części uchwyty kierującego (2).
  - ▶ Wertykulator powinny podnosić i przenosić dwie osoby.



- ▶ Przenoszenie wertykulatora przez jedną osobę:
  - ▶ Złożyć uchwyt kierujący.
  - ▶ Przytrzymać mocno wertykulator za górny uchwyt transportowy (1).
  - ▶ Podnieść i przenieść wertykulator.

**Transport wertykulatora w pojeździe**

- ▶ Zabezpieczyć wertykulator tak, aby nie mógł się przewrócić ani przemieścić.

**14.2 Transport akumulatora**

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Zadbac, aby akumulator zapewniał bezpieczną pracę.
- ▶ Akumulator zapakować tak, aby nie mógł się w opakowaniu przemieszczać.
- ▶ Zabezpieczyć opakowanie w taki sposób, aby nie mogło się poruszać.

Transport akumulatora podlega przepisom dotyczącym transportu materiałów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany zgodnie z instrukcją ONZ 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przebadany zgodnie z przepisami zawartymi w podręczniku ONZ „Badania i kryteria” część III, podsekcja 38.3.


Przepisy transportowe zamieszczono na stronie: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets) .

**15 Przechowywanie****15.1 Przechowywanie wertykulatora**

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Ustawić urządzenie w położeniu transportowym.
- ▶ Przechowywać wertykulator w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
  - Wertykulator jest niedostępny dla dzieci.
  - Kosz na trawę został opróżniony.
  - Wertykulator jest czysty i suchy.
  - Wertykulator został schłodzony.

## 15.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego w zakresie 40–60% (2 diody LED świecą na zielono).

- ▶ Przechowywać akumulator w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
  - Akumulator znajduje się w miejscach niedostępnych dla dzieci.
  - Akumulator jest czysty i suchy.
  - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - Akumulator jest rozłączony od wertykulatora.
  - Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę sieciową i przechowywać akumulator na poziomie naładowania pomiędzy 40% a 60% (świecą się 2 zielone diody LED).
  - Akumulator nie jest przechowywany w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne,  20.4.

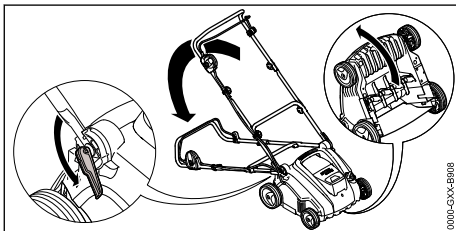
### WSKAZÓWKA


- Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi, może ulec głębokiemu rozładowaniu i nieodwracalnemu uszkodzeniu.
  - ▶ Rozładowany akumulator należy naładować przed odłożeniem go na miejsce. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego w zakresie 40–60% (2 diody LED świecą na zielono).
  - ▶ Akumulator należy przechowywać rozłączony od wertykulatora.

## 16 Czyszczenie

### 16.1 Ustawianie wertykulatora w pozycji pionowej

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Ustawić urządzenie w położeniu transportowym.
- ▶ Zdjąć kosz na trawę.



- ▶ Ustawić uchwyt kierujący w najniższym położeniu,  8.1.
- ▶ Nacisnąć lewą ręką uchwyt kierujący w dół i przytrzymać.
- ▶ Prawą ręką chwycić wertykulator za dolny uchwyt transportowy i ustawić go w pozycji pionowej, przechylając do tyłu.

### 16.2 Czyszczenie wertykulatora

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni.
- ▶ Czyścić wertykulator wilgotną szmatką.
- ▶ Wyczyścić kanał wyrzutowy miękką szczotką lub wilgotną szmatką.
- ▶ Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.
- ▶ Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.
- ▶ Ustawić wertykulator w pozycji pionowej.
- ▶ Wyczyścić obszar wokół wałka i wałek miękką szczotką lub wilgotną szmatką.

### 16.3 Czyszczenie akumulatora

- ▶ Wyczyścić akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

## 17 Konserwacja

### 17.1 Częstotliwość konserwacji

Częstotliwość konserwacji zależy od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następującą częstotliwość konserwacji:

#### Po co piątej wymianie wałków

- ▶ Zlecić Autoryzowanemu Dealerowi STIHL wymianę śrub mocujących wałek.

#### Raz do roku

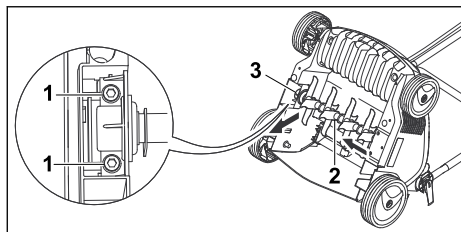
- ▶ Zlecić Autoryzowanemu Dealerowi STIHL przeprowadzenie konserwacji wertykulatora.

Aktualne adresy Autoryzowanych Dealerów można uzyskać u przedstawiciela krajowego STIHL na stronie [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

### 17.2 Wymontowanie i zamontowanie wałka

#### 17.2.1 Wymontowanie wałka

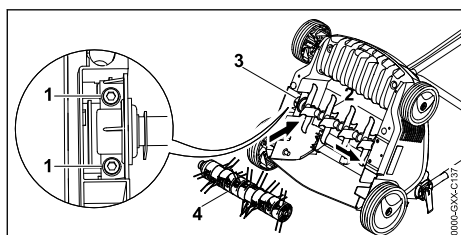
- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator w pozycji pionowej.



- ▶ Wykręcić śruby (1).
- ▶ Wyjąć zamontowany wałek (2) wraz z uchwytem (3).

### 17.2.2 Zamontowanie wałka

- ▶ Wyłączyć wertykulator i wyjąć akumulator.
- ▶ Ustawić wertykulator w pozycji pionowej.



- ▶ Włożyć wałek do wertykulacji (2) lub wałek do aeracji (4) wraz z uchwytem (3) do mocowania.
- ▶ Wkręcić śruby (1) i dokręcić.

## 18 Naprawa

### 18.1 Naprawa wertykulatora i akumulatora

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać wertykulatora, akumulatora i wałków.

- ▶ W przypadku uszkodzenia wertykulatora, akumulatora lub wałków nie używać wertykulatora, akumulatora lub wałków i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- ▶ Jeżeli tabliczki informacyjne są nieczytelne lub uszkodzone, zlecić Autoryzowanemu Dealerowi STIHL wymianę tabliczek informacyjnych.

## 19 Rozwiązywanie problemów

### 19.1 Usuwanie usterek wertykulatora i akumulatora

Usterka	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Usunięcie usterki
Wertykulator nie uruchamia się podczas włączania.	1 dioda LED miga na zielono.	Zbyt małe naładowanie akumulatora.	▶ Naładować akumulator.
	1 dioda LED świeci na czerwono.	Akumulator jest zbyt ciepły lub zbyt zimny.	▶ Wyjąć akumulator. ▶ Pozostawić akumulator do schłodzenia lub ogrzania.
	3 diody LED migają na czerwono.	Usterka w wertykulatorze.	▶ Wyjąć akumulator. ▶ Oczyszczyć styki elektryczne w komorze akumulatora. ▶ Włożyć akumulator. ▶ Włączyć wertykulator. ▶ Jeżeli 3 diody LED nadal migają na czerwono, nie używać wertykulatora i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
	3 diody LED świecą na czerwono.	Wertykulator jest zbyt ciepły.	▶ Wyjąć akumulator. ▶ Pozostawić wertykulator do ostygnięcia.
	4 diody LED migają na czerwono.	W akumulatorze występuje usterka.	▶ Wyjąć akumulator i ponownie włożyć. ▶ Włączyć wertykulator. ▶ Jeżeli 4 diody LED nadal migają na czerwono, nie używać akumulatora i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

Usterka	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Usunięcie usterki
		Połączenie elektryczne między wertykulatorem i akumulatorem jest przerwane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć akumulator.</li> <li>▶ Oczyszczyć styki elektryczne w komorze akumulatora.</li> <li>▶ Włożyć akumulator.</li> </ul>
		Wilgotny wertykulator lub akumulator.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć akumulator.</li> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> <li>▶ Osuszyć wertykulator lub akumulator, [1] 20.5.</li> </ul>
		Opór wałka jest zbyt duży.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zmniejszyć głębokość roboczą.</li> <li>▶ Sprawdzić wysokość trawy i ewentualnie ją skosić.</li> </ul>
		Zapchana okolica wokół wałka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> </ul>
Wertykulator wyłącza się podczas pracy.	3 diody LED świecą na czerwono.	Wertykulator jest zbyt ciepły.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć akumulator.</li> <li>▶ Pozostawić wertykulator do ostygnięcia.</li> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> <li>▶ Nie włączać wertykulatora zbyt często w krótkim czasie.</li> <li>▶ Zmniejszyć głębokość roboczą.</li> <li>▶ Przeprowadzić wertykulację lub spulchnianie odchwaszczające niższej trawy.</li> </ul>
		Zablokowany wałek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć akumulator.</li> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> </ul>
		Występuje usterka elektryczna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyjąć akumulator i ponownie włożyć.</li> <li>▶ Włączyć wertykulator.</li> </ul>
Wertykulator mocno wibruje podczas pracy.		Poluzowane śruby uchwytu wałka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dokręcić mocno śruby.</li> </ul>
		Wałek nie jest prawidłowo wyważony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.</li> </ul>
Czas pracy wertykulatora jest zbyt krótki.		Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Całkowicie naładować akumulator.</li> </ul>
		Przekroczony okres eksploatacji akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wymienić akumulator.</li> </ul>
		Zapchana okolica wokół wałka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> </ul>
		Stępiony lub zużyty wałek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sprawdzić wałki.</li> </ul>
		Opór wałka jest zbyt duży.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zmniejszyć głębokość roboczą.</li> <li>▶ Przeprowadzić wertykulację lub spulchnianie odchwaszczające niższej trawy.</li> </ul>
Podczas wkładania akumulatora zakleszcza się on w komorze akumulatora.		Zabrudzone prowadnice lub styki elektryczne w komorze akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić wertykulator.</li> </ul>
Po włożeniu akumulatora do ładowarki nie rozpoczyna się ładowanie.	1 dioda LED świeci na czerwono.	Akumulator jest zbyt ciepły lub zbyt zimny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Włożyć akumulator do ładowarki. Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy tylko zostanie osiągnięty dopuszczalny zakres temperatury.</li> </ul>

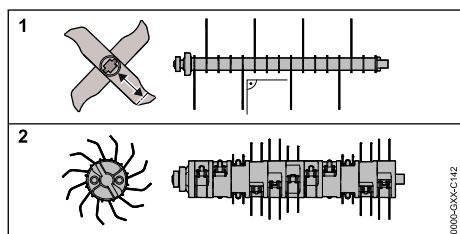
## 20 Dane techniczne

### 20.1 Wertykulator STIHL RLA 240.0

- Dozwolony akumulator: STIHL AK
- Masa bez akumulatora: 14 kg
- Masa (m) z wałkiem do wertykulacji, koszem na trawę i akumulatorem AK 30 S: 16 kg
- Maksymalna pojemność kosza na trawę: 50 l
- Szerokość robocza: 34 cm
- Prędkość obrotowa (n): 3500 /min
- Stopień ochrony: IPX1
- Głębokość robocza: bezstopniowa regulacja w zakresie 15 mm

Czas pracy podano na stronie [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 20.2 Wałki



#### Wałek do wertykulacji

- 16 noży nieruchomych

#### Wałek do aeracji

- ruchome zęby sprężynowe (11 x 2)

### 20.3 Akumulator STIHL AK

- Typ akumulatora: litowo-jonowy
- Napięcie: 36 V
- Pojemność w Ah: zob. tabliczka znamionowa
- Zawartość energii w Wh: zob. tabliczka znamionowa
- Masa w kg: zob. tabliczka znamionowa

## 20.4 Wartości graniczne temperatury



### OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest zabezpieczony przed wszystkimi czynnikami środowiskowymi. Akumulator narażony na działanie określonych czynników środowiskowych może ulec zapłonowi lub eksplodować. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie używać ani nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej  $-20^{\circ}\text{C}$  ani powyżej  $50^{\circ}\text{C}$ .
  - ▶ Nie przechowywać akumulatora w temperaturze poniżej  $-20^{\circ}\text{C}$  ani powyżej  $70^{\circ}\text{C}$ .
  - ▶ Nie używać wertykulatora w temperaturze poniżej  $0^{\circ}\text{C}$  ani powyżej  $50^{\circ}\text{C}$ .
  - ▶ Nie przechowywać wertykulatora w temperaturze poniżej  $-20^{\circ}\text{C}$  ani powyżej  $70^{\circ}\text{C}$ .

### 20.5 Zalecane zakresy temperatury

Dla optymalnego działania wertykulatora i akumulatora należy przestrzegać następujących zakresów temperatury:

- Wertykulator:
  - Użytkowanie: od  $0^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$
  - Przechowywanie: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$
- Akumulator:
  - Ładowanie: od  $5^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$
  - Użytkowanie: od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$
  - Przechowywanie: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$

Jeśli akumulator jest ładowany, używany lub przechowywany poza zalecanymi zakresami temperatury, jego wydajność może ulec pogorszeniu.

Jeśli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy pozostawić go do wyschnięcia na co najmniej 48 godzin w temperaturze powyżej  $15^{\circ}\text{C}$  i poniżej  $50^{\circ}\text{C}$  przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższy poziom wilgotności może wydłużyć czas schnięcia.

### 20.6 Poziomy hałas i poziomy wibracji

- Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  zmierzony zgodnie z normą EN IEC 62841-4-7:  $77\text{ dB(A)}$
- Niepewność pomiarowa  $K_{pA}$ :  $3\text{ dB(A)}$
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA,d}$  zmierzony według dyrektywy 2000/14/EC / S.I. 2001/1701:  $94\text{ dB(A)}$

Określona charakterystyka drgań zgodnie z normą EN 12096:

- Poziomy wibracji  $a_h$  zmierzony według EN IEC 62841-4-7, uchwyt kierujący: 4,8 m/s<sup>2</sup>
- Niepewność pomiarowa  $K_h$ : 2,4 m/s<sup>2</sup>

Podane poziomy hałasu i wibracji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Występujące rzeczywiście poziomy hałasu i wibracji mogą różnić się od podanych poziomów zależnie od rodzaju zastosowania maszyny. Podane poziomy hałasu i wibracji mogą być używane do przybliżonego szacowania obciążenia hałasem i wibracjami. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem i wibracjami. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/EC, dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami, zamieszczono na stronie: [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

## 20.7 Informacje dotyczące norm

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Austria

potwierdza, że urządzenie jest zgodne z przepisami dotyczącymi wdrażania następujących norm: IEC 62841-1 i IEC 62841-4-7.

## 20.8 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 21 Części zamienne i akcesoria

### 21.1 Części zamienne i akcesoria

**STIHL** Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i

akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

### 21.2 Ważne części zamienne

- Wałek do wertykulacji: 6291 700 3501
- Wałek do aeracji: 6291 710 5200

## 22 Utylizacja

### 22.1 Utylizacja wertykulatora i akumulatora

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach lub u Autoryzowanych Dealerów STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.

- ▶ Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ▶ Nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

## 23 Deklaracja zgodności UE

### 23.1 Wertykulator STIHL RLA 240.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Rodzaj: wertykulator
- Producent: STIHL
- Typ: RLA 240.0
- Moc: 900 W
- Nr identyfikacji serii: 6291

spełnia wymagania odnośnych przepisów dyrektyw 2000/14/WE, 2006/42/WE, 2011/65/UE oraz 2014/30/UE i został zaprojektowany oraz wyprodukowany zgodnie z poniższymi normami, w ich wersjach obowiązujących w dniu produkcji: EN IEC 62841-4-7, EN 62841-1, EN 55014-1 i EN 55014-2.

W celu ustalenia zmierzonego i gwarantowanego poziomu mocy akustycznej postępowano zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, załącznik V.

- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 92,0 dB(A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 94 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer maszyny podano na wertykulatorze.

Langkampfen, 06.05.2024

STIHL Tirol GmbH

z up. 

Matthias Fleischer, Kierownik Działu Rozwoju

z up. 

Sven Zimmermann, Kierownik Działu Jakości

## 24 Deklaracja zgodności UKCA

### 24.1 Wertykulator STIHL RLA 240.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Rodzaj: wertykulator
- Producent: STIHL
- Typ: RLA 240.0
- Moc: 900 W
- Nr identyfikacji serii: 6291

spełnia wymagania odnośnych przepisów Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 oraz The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 i został zaprojektowany oraz wyprodukowany zgodnie następującymi normami w ich wersji obowiązującej w dniu produkcji: EN IEC 62841-4-7, EN 62841-1, EN 55014-1 i EN 55014-2.

W celu ustalenia zmierzonego i gwarantowanego poziomu mocy akustycznej postępowano zgodnie z rozporządzeniem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: Noise

Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8.

- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 92,0 dB(A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 94 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer maszyny podano na wertykulatorze.

Langkampfen, 06.05.2024

STIHL Tirol GmbH

z up. 

Matthias Fleischer, Kierownik Działu Rozwoju

z up. 

Sven Zimmermann, Kierownik Działu Jakości

## 25 Adresy

www.stihl.com

## 26 Ogólne i specyficzne dla produktu wskazówki bezpieczeństwa

### 26.1 Wstęp

W niniejszym rozdziale podano ogólne i specyficzne dla danego wyrobu wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, które są określone i sformułowane w normie wyrobu.

Z wyjątkiem punktu c), zasady bezpieczeństwa dotyczące unikania porażenia prądem elektrycznym podane w punkcie „Bezpieczeństwo elektryczne” nie mają zastosowania do produktów akumulatorowych STIHL.

**OSTRZEŻENIE**

- Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami bezpieczeństwa, z instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z wertykulatorem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. **Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

**26.2 Bezpieczeństwo pracy**

- a) **Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsca pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy używać wertykulatora w atmosferze wybuchowej, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Wertykulatory wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas korzystania z wertykulatora zadbać o to, by dzieci i inne osoby przebywały w bezpiecznej odległości od urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad wertykulatorem.

**26.3 Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka wertykulatora musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. **Nie należy stosować wtyczek przejściowych do wertykulatorów z uziemieniem ochronnym.** Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** W przypadku uziemienia ciała zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- c) **Wertykulator należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wertykulatora zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia lub wieszania wertykulatora ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy należy trzymać z dala od źródeł wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z wertykulatorem na zewnątrz należy używać tylko takich przedłużaczy, które nadają się również do użytku na zewnątrz.** Użycie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć pracy wertykulatora w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**26.4 Bezpieczeństwo ludzi**

- a) **Pracę z wertykulatorem wykonywać uważnie, obserwując to, co się robi, i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie używać wertykulatora w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas używania wertykulatora może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie bezpieczne, kask lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania wertykulatora, zmniejsza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** **Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem wertykulatora należy upewnić się, że jest on wyłączony.** Położenie palca na włączniku podczas przenoszenia wertykulatora lub podłączenie włączonego urządzenia do zasilania może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem wertykulatora usunąć narzędzia nastawcze i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części wertykulatora mogą spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Należy stać pewnie i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Zapewnia to lepszą kontrolę nad wertykulatorem w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy je prawidłowo podłączyć i stosować.** Stosowanie urządzeń do odsysania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Wystrzegać się fałszywego poczucia bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących wertykulatorów nawet wtedy, gdy użytkownik ma już doświadczenie z urządzeniem po jego wielokrotnym użyciu.** Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- g) **Używać wertykulatora, osprzętu, akcesoriów itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie wertykulatorów do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste oraz wolne od oleju i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę wertykulatora w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 26.5 Użytkowanie i obsługa wertykulatora

- a) **Nie przeciążać wertykulatora. Używać wertykulatora przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiedni wertykulator umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w określonym zakresie mocy.
- b) **Nie należy używać wertykulatora z uszkodzonym wyłącznikiem.** Wertykulator, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczny i należy go naprawić.
- c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji urządzenia, wymianą osprzętu lub odstawieniem wertykulatora.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu wertykulatora.
- d) **Nie używane wertykulatory przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z wertykulatora osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Wertykulatory stanowią zagrożenie, gdy są używane przez niedoświadczzone osoby.
- e) **Utrzymywać wertykulator i osprzęt w należytej czystości. Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i się nie zakleszczają, czy części nie są złamane lub uszkodzone w taki sposób utrudniający działanie wertykulatora. Przed użyciem wertykulatora należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja wertykulatora.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.

## 26.6 Użytkowanie i obsługa wertykulatora akumulatorowego

- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora może spowodować zagrożenie pożarowe w razie używania z innymi akumulatorami.
- b) **W wertykulatorach należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarowe.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Przy nieprawidłowej eksploatacji z akumulatora może wypłynąć elektrolit. Unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu z elektrolitem należy spłukać go wodą. W przypadku zanieczyszczenia oka elektrolitem należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływający elektrolit może powodować podrażnienia skóry i oparzenia.
- e) **Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.
- f) **Nie należy narażać akumulatora na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C (265°F) mogą doprowadzić do wybuchu.

- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani wertykulatora akumulatorowego poza zakresem temperatury określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może spowodować zniszczenie akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
- g) **Utrzymywać otwory wlotowe powietrza wolne od osadów.** Zablokowane wloty powietrza i osady mogą doprowadzić do przegrzania lub zagrożenia pożarowego.
- h) **Podczas obsługi wertykulatora należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie należy obsługiwać wertykulatora boso lub w otwartych sandałach.** W ten sposób można zmniejszyć ryzyko obrażeń stóp przy kontakcie z obracającymi się zębami.

## 26.7 Serwis

- a) **Naprawę wertykulatora zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa wertykulatora.
- b) **Nigdy nie należy podejmować się konserwacji uszkodzonego akumulatora.** Wszelkie czynności związane z konserwacją akumulatora powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.
- i) **Podczas obsługi wertykulatora należy zawsze nosić długie spodnie.** Goła skóra zwiększa prawdopodobieństwo spowodowania obrażeń przez wyrzucane przedmioty.
- j) **Nie należy używać wertykulatora w mokrej trawie. Podczas pracy należy iść, nigdy nie należy biec.** Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- k) **Nie należy używać wertykulatora na zbyt stromych zboczach.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.

## 26.8 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatorów akumulatorowych

- a) **Nie używać wertykulatora przy złej pogodzie, szczególnie podczas burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- b) **Należy dokładnie sprawdzić obszar pracy wertykulatora pod kątem obecności dzikich zwierząt.** Dzięki zwierzęta mogą zostać zranione przez pracujący wertykulator.
- c) **Dokładnie sprawdzić obszar pracy wertykulatora i usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce.** Wyrzucone przez urządzenie przedmioty mogą spowodować obrażenia.
- d) **Przed użyciem wertykulatora należy zawsze sprawdzić, czy zęby lub grupa zębów nie są zużyte lub uszkodzone.** Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.
- e) **Regularnie sprawdzać pojemnik zbiorczy pod kątem zużycia.** Zużyty lub uszkodzony pojemnik zbiorczy może zwiększyć ryzyko obrażeń.
- f) **Pozostawić osłony ochronne na swoim miejscu. Osłony ochronne muszą być sprawne i odpowiednio zamocowane.** Poluzowana, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona ochronna może być przyczyną obrażeń.
- l) **Podczas pracy na zboczach należy zapewnić sobie stabilną pozycję; zawsze pracować w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół, a przy zmianie kierunku pracy należy zachować szczególną ostrożność.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- m) **W przypadku zawracania wertykulatorem lub przyciągania go do siebie należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze zwracać uwagę na otoczenie.** Zmniejsza to ryzyko potknięcia się podczas pracy.
- n) **Wertykulator należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ ząbki mogą uderzyć w ukryte linie energetyczne.** Kontakt zębów z przewodem pod napięciem może również przenieść napięcie na metalowe części urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
- o) **Nie należy dotykać zębów ani innych niebezpiecznych części, które są nadal w ruchu.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
- p) **Przed usunięciem uwięzionego materiału lub czyszczeniem wertykulatora upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a zespół akumulatora odłączony.** Nieoczekiwane

działanie wertykulatora może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Dr Nikolas Stihl

**TÄHTISI LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA HOIDKE ALLES.**

## Sisukord

1	Eessõna.....	467
2	Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta.....	467
3	Ülevaade.....	468
4	Ohutusjuhised.....	469
5	Kultivaatori kasutusvalmis seadmine.....	474
6	Aku laadimine ja LEDid.....	474
7	Kultivaatori kokkupanemine.....	474
8	Kultivaatori seadistamine kasutajale.....	476
9	Aku sissepanemine ja väljavõtmine.....	476
10	Kultivaatori sisse- ja väljalülitamine.....	477
11	Kultivaatori ja aku kontrollimine.....	477
12	Kultivaatoriga töötamine.....	478
13	Pärast tööd.....	479
14	Transportimine.....	479
15	Säilitamine.....	480
16	Puhastamine.....	480
17	Hooldamine.....	481
18	Remontimine.....	481
19	Rikete kõrvaldamine.....	482
20	Tehnilised andmed.....	483
21	Varuosad ja tarvikud.....	484
22	Utliliseerimine.....	484
23	EL vastavusdeklaratsioon.....	484
24	UKCA vastavusdeklaratsioon.....	485
25	Aadressid.....	485
26	Üldised ja tootespetsiifilised ohutusjuhised.....	485

## 1 Eessõna

Austatud klient!

Meil on hea meel, et ostustasite STIHLi kasuks. Me töötame välja ja valmistamine oma tooteid tippkvaliteedis vastavalt klientide vajadustele. Nii tekivad kõrge töökindlusega tooted ka äärmuslikul koormamisel.

STIHL tähistab tippkvaliteeti ka teeninduses. Meie spetsialiseeritud poed tagavad kompetentse nõustamise ja juhendamise ning igakülgse tehnilise teeninduse.

STIHL on pühendunud jätkusuutlikule ja vastutustundlikule loodusega ümberkäimisele. Käesolev kasutusjuhend aitab Teil STIHLi toodet pika kasutusea jooksul ohutult ja keskkonnasõbralikult kasutada.

Me täname Teid usalduse eest ja soovime Teile oma STIHLi toote meeldivat kasutamist.

## 2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

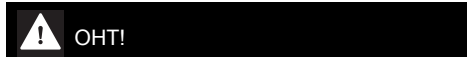
### 2.1 Kehtivad dokumendid

Käesolev kasutusjuhend on EÜ direktiivi 2006/42/EC mõistes tootja originaalkasutusjuhendi tõlge.

Kehtivad kohalikud ohutusnõuded.

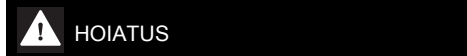
- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile lugege läbi ja tehke endale selgeks ning hoidke alles järgmised dokumendid:
  - aku STIHL ohutusjuhised; AK
  - ettevõtte STIHL laadimisseadmete kasutusjuhend. AL 101, 301, 500
  - Ettevõtte STIHL akude ja integreeritud akudega toodete ohutusala teave: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis



**OHT!**

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  - ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.



**HOIATUS**

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
  - ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

*JUHIS*

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalselt kahju põhjustada.
  - ▶ Nimetatud meetmed suudavad materiaalselt kahju vältida.

### 2.3 Sümbolid tekstis



Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.